

Porównanie tłumaczeń II Kronik 30:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie bądźcie tacy, jak wasi ojcowie i jak wasi bracia, którzy sprzeniewierzyli się JAHWE, Bogu swoich ojców, tak że wydał ich na spustoszenie, jak to sami widzicie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie bądźcie tacy, jak wasi ojcowie i wasi bracia, którzy sprzeniewierzyli się JAHWE, Bogu swoich ojców, tak że dopuścił On do ich spustoszenia, jak to sami widzicie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I nie bądźcie jak wasi ojcowie i jak wasi bracia, którzy zgrzeszyli przeciwko JAHWE, Bogu swoich ojców, który wydał ich na spustoszenie, jak to sami widzicie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I nie bądźcie jako ojcowie wasi, i jako bracia wasi, którzy wystąpili przeciwko Panu, Bogu ojców swoich; i podał ich w spustoszenie, jako sami widzicie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie bądźcie jako ojcowie waszy i bracia, którzy odstąpili od JAHWE Boga ojców swoich, który je podał na zatrącenie, jako sami widzicie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie bądźcie podobni do waszych ojców i braci, którzy wykroczyli przeciw Panu, Bogu ich ojców, za co wydał On ich na zniszczenie, jak to sami widzicie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie bądźcie tacy, jak wasi ojcowie i bracia, którzy sprzeniewierzyli się Panu, Bogu waszych ojców, że wydał ich na zagładę, jak to sami widzicie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie bądźcie jak wasi ojcowie i bracia, którzy sprzeniewierzyli się JAHWE, Bogu swych ojców, i On wydał ich na zatrącenie, jak to widzicie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie naśladowcie waszych ojców i braci, którzy nie byli wierni JAHWE, Bogu waszych ojców. Właśnie z tego powodu dotknęło ich to nieszczęście, którego jesteście świadkami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie postępujcie jak ojcowie i bracia wasi, którzy sprzeniewierzyli się Jahwe, Bogu ojców swoich, i których wydał na zniszczenie, jak to sami widzicie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І не будьте так як ваші батьки і ваші брати, які відступили від Господа Бога своїх батьків, і Він видав їх на винищення, так як ви бачите.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie bądźcie jak wasi ojcowie oraz jak wasi bracia, którzy wystąpili przeciwko WIEKUITEMU, Bogu swoich przodków; więc podał ich w spustoszenie, jak to sami widzicie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I nie stawajcie się podobni do waszych praojców oraz do waszych braci, którzy postępowali wiarołomnie wobec JAHWE, Boga ich praojców, tak iż uczynił z nich dziwowisko, jak to zresztą widzicie.